

# *SBC RP 420 - Remote Control*

*Instructions for Use*

*Mode d'emploi*

*Bedienungsanleitung*

*Gebruiksaanwijzing*

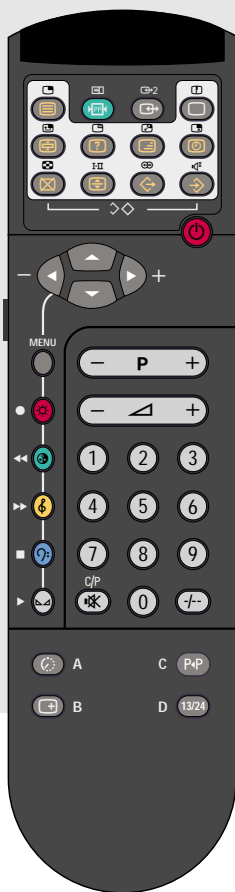
*Instrucciones de manejo*

*Istruzioni per l'uso*

*Modo de emprego*

*Bruksanvisning*

*Käyttöohje*



# PHILIPS

English

English ..... page 4

Français

Français ..... page 6

Español

Español ..... página 8

Deutsch

Deutsch ..... Seite 10

Nederlands

Nederlands ..... pagina 12

Italiano

Italiano ..... pagina 14

Português

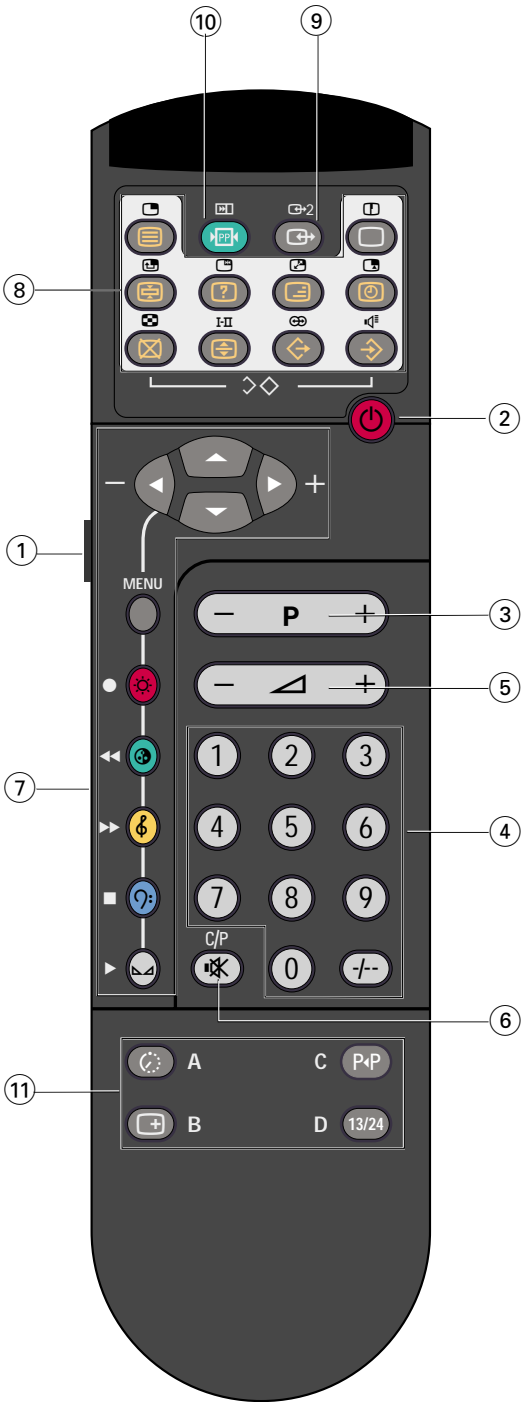
Português ..... pag 16

Svenska

Svenska ..... sida 18

Suomi

Suomi ..... sivu 20



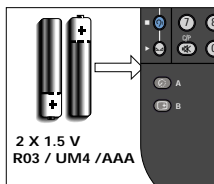
# Instruction for Use

**Important:** You cannot damage your equipment by pressing a wrong button on your remote control.

## INTRODUCTION

The RP 420 is a remote control designed to replace all Philips Television remote controls of 1980 and after. It also controls basic VCR functions for Philips VCR. Keep this manual for future reference.

## INSTALLING THE BATTERIES



- Insert the batteries according to the indications in the battery compartment (rear of the remote).
- Replace the batteries when the transmission distance becomes too short.

**Note:** After changing the batteries you may have to setup the keys again. To avoid this, do not touch the keys while changing the batteries.

## CONTROLS

To operate: aim at your TV and press the button with the correct symbol. To activate one of the secondary functions, keep the sidebutton ① pressed and press the button with the correct symbol above. These secondary functions include VCR functions and special TV functions.

### Important notes:

Not all TVs have all the features listed hereafter. Please check the instructions for use of your TV to determine which functions your TV has.

The keys of the RP 420 work like the keys of your original remote control even though the symbol on the keys may be slightly different.

## PROGRAM and VOLUME CONTROLS

### Function

- ② - - TV Stand-by
- ③ - - Program up/down
- ④ **Program selection**
  - 0-9 - Numeric selection keys
  - /- - 1 digit/2 digits
- ⑤ - - Volume up/down
- ⑥ - - Mute

### Secondary function

**with side button ① pressed:**

- ② - - VCR Stand-by
- ③ - - VCR program up/down
- ④ **VCR Program selection**
  - 0-9 - Numeric selection keys
  - /- - 1 digit/2 digits
- ⑥ - - Channel/Program (TV)

## MENU/VCR

### ⑦ MENU CONTROLS

- MENU - Menu on /Menu off
- ▲ - Cursor up/ Menu +
- ▶ - Cursor right/ Menu +
- ◀ - Cursor Left /Menu -
- ▼ - Cursor down /Menu -

**With side button ① pressed:**

**With ◀ - or ▶ pressed:** ⑦ VCR CONTROLS

- Red
- Green
- Yellow
- Cyan
- White
- Brightness up/down
- Colour up/down
- Treble up/down
- Bass up/down
- Balance right/left

**With side button ① pressed:**

- VCR record
- VCR rewind
- VCR wind
- VCR stop
- VCR play

## TELETEXT/PIP

*With side button ① pressed:*

### ⑧ TELETEXT FUNCTIONS

- Teletext on/off
- Page hold
- Reveal/conceal
- TV-teletext mixed
- Actual time on screen
- Cancel teletext picture temporarily
- Enlarge
- Memory out
- Enter
- TV-mode

### ⑧ PIP (PICTURE IN PICTURE) FUNCTIONS

- PIP on/off
- PIP shift
- PIP freeze
- PIP swap
- PIP select
- Multi-picture display

### ⑧ SOUND FUNCTIONS

- First or second language
- Spatial sound effect
- Speech/Music
- Crispener

## ADDITIONAL

*With side button ① pressed:*

- ⑧ - - Install
- ⑨ - - (Video) input/output
- ⑩ - - Personal Preference
- ⑪ - miscellaneous
- Sleeptimer
- OSD/ 1-12
- P·P - Previous Program
- 13/24 - 13-24
- ⑨ - 2 - (Video) input/output 2
- ⑩ - - Automatic search tuning
- ⑪ - miscellaneous - Programmable:

- A - PIP step up
- B - PIP step down
- C - Movie expand
- D - DNR

A -
B -
C -
D -

## TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

### The remote control does not function

- Check mains power on equipment.
- The batteries may be empty or not installed.
- The TV is produced before 1980 (RC-4).

### To control the matchline TXT system on older sets.

- Press and hold 'Menu' and '3' simultaneously for 6 seconds. Now you can control teletext.

### To replace the colour keys for older TV sets.

- Press and hold 'Menu' and '1' simultaneously for 6 seconds. Now the colour keys function like those on the original remote control.

### To replace all menu (cursor) functions of RC 7535

- Press and hold 'Menu' and '4' simultaneously for 6 seconds. Now you can control the cursor keys like you were used to.

### To replace all PIP functions of RC 5992, 5390, 5391, 5392 or 5393:

- Press and hold menu and '6' simultaneously for 6 seconds.

### To access directly programs 11 and 12 on some older types of TV:

- Press and hold menu and '5' simultaneously for 6 seconds.

### To restore all default settings,

- Press 'Menu' and '0' simultaneously for 6 seconds.

### Not all functions of my original RC are present on the RP 420.

First, try the secondary functions, see: CONTROLS. If some functions are still missing, you can program up to 4 TV functions under buttons A, B, C, D. To program the TV function you require, keep function key A, B, C, or D pressed and enter the 3 digit code by means of the numerical keys. Activate the programmed function by pressing A, B, C, or D together with the sidekey.

**Remark:** the codes range from 000 to 127. By entering code 199 the original code is restored. Codes are listed on page 22.

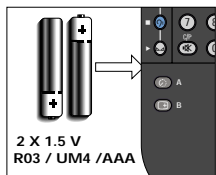
# Mode d'emploi

**Important:** On ne peut endommager les appareils en appuyant sur une touche incorrecte sur la télécommande.

## INTRODUCTION

Cette télécommande RP 420 a été spécialement conçue pour remplacer toutes les télécommandes des téléviseurs Philips d'après 1980. Elle vous permet également de contrôler les principales fonctions vidéo pour les magnétoscopes Philips. Gardez ce mode d'emploi comme référence.

## INSTALLATION DES PILES



- Introduisez les piles selon les indications dans le compartiment à piles (au dos de la télécommande).
- Remplacez les piles lorsque la distance d'émission est trop courte.

**Note :** Si vous changez les piles, il sera peut-être nécessaire de reprogrammer les touches. Pour éviter cela, veillez à n'appuyer sur aucune touche en changeant les piles.

## TOUCHES

Pour l'utiliser: orientez la télécommande vers le téléviseur et appuyez sur la touche avec le symbole correct. Pour activer une des fonctions secondaires, maintenez enfoncée la touche de côté ① et appuyez sur la touche avec le symbole correct. À ces fonctions secondaires appartiennent les fonctions vidéo et des fonctions de télévision spéciales.

### Notes importantes :

Tous les téléviseurs ne possèdent pas les fonctions ci-après. Vérifiez les fonctions de votre téléviseur sur le manuel d'utilisation correspondant.

Les touches de la télécommande RP 420 possèdent les mêmes fonctions que celles que votre ancienne télécommande même si les symboles sont légèrement différents.

## TOUCHES de PROGRAMME et de VOLUME

### Fonction

- ② - - Veille TV
- ③ - - Programme suivant/précédent
- ④ **Sélection des programmes**
  - 0-9 - Touches de sélection numériques
  - /-/- - 1 chiffre/2 chiffres
- ⑤ - - Réglage du volume
- ⑥ - - Coupure du son

### Fonction secondaire

**touche de côté ① enfoncée:**

- ② - - Veille magnéto
- ③ - - Programme vidéo suivant/précédent
- ④ **Sélection des programmes vidéo**
  - 0-9 - Touches de sélection numériques
  - /-/- - 1 chiffre/2 chiffres
- ⑥ - - Chaîne/Programme (TV)

## MENU/VCR

**Touche de côté ① enfoncée:**

### ⑦ TOUCHES des MENUS

- MENU - Activer/quitter le menu
- ▲ - Curseur en haut/ Menu +
- ▶ - Curseur à droite/ Menu +
- ◀ - Curseur à gauche /Menu -
- ▼ - Curseur en bas /Menu -
- MENU - Quitter le menu

(◀ - ou ▶) enfoncée: ⑦ TOUCHES VIDÉO

- Rouge
- Vert
- Jaune
- Bleu
- Blanc
- Luminosité
- Couleur
- Aigus
- Graves
- Balance

**Touche de côté ① enfoncée:**

- enregistrement
- arriere
- avant
- arrêt
- lecture

## TÉLÉTEXTE/PIP

*Touche de côté ① enfoncée:*

### ⑧ FONCTIONS TÉLÉTEXTE

- Txt marche/arrêt. . . . .
- Arrêt de page
- Montrer/cacher
- Mixage image TV-txt
- Affichage de l'heure
- Arrêt momentané de txt

### ⑧ FONCTIONS PIP (PICTURE IN PICTURE = IMAGE DANS L'IMAGE)

- PIP marche/arrêt.
- Déplacement écran pip
- Arrêt sur image
- Inversion des écrans
- Sélection branchements pip
- Mosaique pip

- Agrandissement . . . . .
- Appeler de la mémoire
- Stocker dans la mémoire
- Mode TV

### ⑧ FONCTIONS du SON

- Premier/deuxième langage
- Son spatial
- Parole/Musique
- Netteté

## AUTRES FONCTIONS

*Touche de côté ① enfoncée:*

- ⑧ - - Installation
- ⑨ - - Entrée/sortie Vidéo . . . . .
- ⑩ - - Réglages préférentiels

- ⑨ - 2 - Entrée/sortie Vidéo 2
- ⑩ - - Recherche automatique des chaînes

- ⑪ - divers
  - Arrêt programmé
  - Info à l'écran/ 1-12
  - P+P - Programme Précédent

- ⑪ - divers - Programmable:
 

A - Pip suivant	<b>A</b>
B - Pip précédent	<b>B</b>
C - Dimension écran	<b>C</b>
D - Réduction du bruit	<b>D</b>

## DÉTECTION DE PANNES

Dans le cas d'une défaillance de l'appareil, vérifiez les points suivants avant de le renvoyer pour réparations.

### La télécommande ne fonctionne pas :

- Vérifiez si le téléviseur est sous tension.
- Les piles sont peut-être usagées ou non installées.
- Le téléviseur date d'avant 1980 (RC-4).

### Pour contrôler le système TXT Matchline sur des téléviseurs plus anciens :

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '3' pendant 6 secondes. Vous pouvez maintenant contrôler le télétexte.

### Pour remplacer les touches couleur sur des téléviseurs plus anciens :

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '1' pendant 6 secondes. Les touches couleur fonctionnent maintenant comme celles de la télécommande d'origine.

### Pour remplacer les fonctions menu (curseur) de la RC 7535 :

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '4' pendant 6 secondes. Vous avez maintenant le contrôle des touches auquel vous étiez habitué.

### Pour remplacer toutes les fonctions PIP des RC 5992, 5390, 5391, 5392 ou 5393 :

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '6' pendant 6 secondes.

### Pour accéder directement aux programmes 11 et 12 sur des téléviseurs plus anciens:

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '5' pendant 6 secondes.

### Pour restaurer tous les réglages d'origine:

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '0' pendant 6 secondes.

### Toutes les fonctions de ma RC d'origine ne sont pas reproduites sur la RP 420.

Essayez d'abord les fonctions secondaires: voir COMMANDES. Si certaines de ces fonctions ne sont toujours pas disponibles, vous pouvez programmer jusqu'à quatre fonctions TV sur les boutons A, B, C et D. Pour programmer la fonction TV désirée, appuyez sur le bouton A, B, C ou D et entrez un code à trois chiffres sur le pavé numérique. Activez la fonction programmée en appuyant simultanément sur la touche A, B, C ou D et la touche de côté.

**Remarque :** les codes peuvent aller de 000 à 127. Le code 199 permet de restaurer le code d'origine. La liste des codes est donnée en page 22.

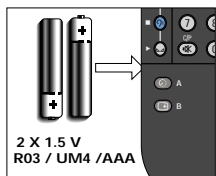
# Instrucciones de uso

**Importante:** Su equipo no se dañará si Usted pulsa una tecla errónea en su mando a distancia.

## INTRODUCCIÓN

El RP 420 es un mando a distancia diseñado para reemplazar a todos los mandos a distancia de Televisiones Philips desde el año 1980 en adelante. También controla las funciones básicas de vídeo para aparatos Philips. Guarde este manual para futuras referencias.

## INSTALACIÓN LAS PILAS



• Coloque las pilas según las indicaciones dentro del compartimiento de pilas (en la parte trasera del mando a distancia).

• Reemplace las pilas cuando el alcance de transmisión sea demasiado corto.

**Nótese:** Después de cambiar las pilas puede ser necesario ajustar las teclas de nuevo. Para evitar esto, no toque las teclas mientras cambia las pilas.

## CONTROLES

Para operar: apunte el control remoto a su televisión y pulse la tecla con el símbolo apropiado. Para activar una de las funciones secundarias, mantenga pulsado el botón lateral ① y pulse la tecla con el símbolo apropiado arriba. Estas funciones secundarias incluyen las de vídeo y funciones especiales de TV.

### Advertencias:

No todas las televisiones están dotadas de todas las funciones aquí listadas posteriormente. Por favor chequee las instrucciones de su propia televisión para averiguar cuales son sus funciones.

Las teclas del RP 420 funcionan de la misma manera que las teclas de su control remoto original aunque los símbolos en las teclas pueden ser diferentes.

## CONTROLES DE PROGRAMA Y VOLUMEN

### Función

- ② - - TV en modo de espera \_\_\_ . \_\_\_
- ③ - - Ajuste del programa
- ④ **Selección del programa**
  - 0-9 - Teclas de selección numérica
  - /-/- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑤ - - Ajuste del volumen
- ⑥ - - Mute

### Funciones secundarias

con el botón lateral ① pulsado:

- ② - - VCR en modo de espera
- ③ - - Ajuste del programa de VCR
- ④ **Selección del programa de VCR**
  - 0-9 - Teclas de selección numérica
  - /-/- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑥ - - Canal/Programa (TV)

## MENÚ/VCR

### ⑦ CONTROLES DEL MENÚ

- MENU - Menú encendido/apagado \_\_\_ . \_\_\_ MENU - Menú apagado
- ▲ - Cursor hacia arriba/menú +
- ▶ - Cursor hacia la derecha/menú +
- ◀ - Cursor hacia la izquierda/menú -
- ▼ - Cursor hacia abajo/menú -

(◀ - 0 + ▶) pulsado: ⑦ CONTROLES DEL VCR (Vídeo)







- ☉ - Menú rojo ... ☉ - Ajuste de claridad
- ☉ - Menú verde ☉ - Ajuste de color
- ☉ - Menú amarillo ☉ - Ajuste de agudo
- ☉ - Menú azul ☉ - Ajuste de bajo
- ☉ - Menú blanco ☉ - Ajuste de balance
- - VCR grabación
- ◀ - VCR retroceso
- ▶ - VCR avance rápido
- - VCR parada
- ▶ - VCR reproducción









## TELETEXTO/PIP

Con el botón lateral ① pulsado:









### ⑧ FUNCIONES DEL TELETEXTO

-  - Encender/apagar teletexto \_ \_ . \_ .
-  - Mantener la página
-  - Revelar/ocultar
-  - Mezclar teletexto y TV
-  - Hora actual en pantalla
-  - Cancelar cuadro de teletexto temporalmente

### ⑧ FUNCIONES DE PIP (IMAGEN DENTRO DE IMAGEN)









-  - Encender/apagar PIP
-  - Mover PIP
-  - Congelar PIP
-  - Intercambiar PIP y TV
-  - Seleccionar la fuente PIP
-  - Mostrar mosaico de cuadros

### ⑧ FUNCIONES DE SONIDO

-  - Aumentar \_ \_ . \_ . \_ . \_ . \_ . \_ . \_ . \_ . \_ .
-  - Apagar memoria
-  - Entrar
-  - Modo de TV
-  - I-II - Primera o segunda idioma
-  - Efecto de sonido espacial
-  - Habla/música
-  - Nitidez

## ADICIONAL

Con el botón lateral ① pulsado:

- ⑧ -   - Instalación
- ⑨ -  - Entrada/salida de video \_ \_ . \_ .
- ⑩ -  - Ajuste personal
- ⑪ - Varios
  -  - Temporizador
  -  - Información en pantalla/1-12
  - P4P - Programa anterior
  - 13/14 - 13-24
- ⑨ -  2 - Entrada/salida de video 2
- ⑩ -  - Sintonización por medio de búsqueda automática
- ⑪ - Varios - Programable:
 

A -
B -
C -
D -

  - A - Próximo programa PIP
  - B - Previo programa PIP
  - C - Formato del cuadro
  - D - Reducción de Ruido

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si ocurre una falla, antes de llevar el aparato para reparación, chequee primero lo siguiente.

### El control remoto no funciona

- Revise el suministro de energía eléctrica del aparato
- Las pilas pueden estar agotadas o no instaladas
- La televisión data de antes de 1980 (RC-4)

### Para controlar el sistema de teletexto Matchline de aparatos más antiguos

- Mantenga pulsada 'Menú' y '3' simultáneamente durante 6 segundos. Usted puede ahora controlar las teclas de la manera acostumbrada.

### Para substituir las teclas de color de aparatos más antiguos.

- Mantenga pulsada 'Menú' y '1' simultáneamente durante 6 segundos. Las teclas de color funcionan ahora de la misma manera que las teclas de su control remoto original.

### Para substituir todas las funciones del menú (cursor) de RC 7535

- Mantenga pulsada 'Menú' y '4' simultáneamente durante 6 segundos. Usted puede ahora controlar las teclas de la manera acostumbrada.

### Para substituir todas las funciones PIP de RC 5992, 5390, 5391, 5392 o 5393:

- Mantenga pulsada 'Menú' y '6' simultáneamente durante 6 segundos.

### Para acceso directo a los programas 11 y 12 en algunos aparatos más antiguos de televisión:

- Mantenga pulsada, 'Menú' y '5' simultáneamente durante 6 segundos.

### Para restaurar todos los ajustes:

- Mantenga pulsada 'Menú' y '0' simultáneamente durante 6 segundos.

### No todas las funciones de mi control remoto original se encuentran en el RP 420.

Primero, pruebe las funciones secundarias, vea: CONTROLES. Si todavía no se encuentran algunos de las funciones, Usted puede programar hasta 4 funciones de TV bajo las teclas A,B,C,D. Para programar la función de TV que Usted requiere, mantenga pulsada las teclas A,B,C, o D y entre el código de tres cifras por medio de las teclas numéricas. Active la función programada pulsando A, B, C, o D junto con el botón lateral.

**Comentario:** el rango de los códigos es de 000 a 127. Al entrar el código 199 se restaura el código original. Los códigos se encuentran listados en la página 22.

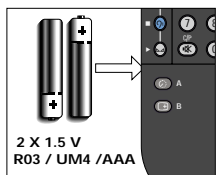
# Bedienungsanleitung

**Hinweis:** Durch Drücken einer falschen Taste auf der Fernbedienung wird das Gerät nicht beschädigt.

## EINLEITUNG

Die Fernbedienung RP 420 ersetzt alle seit 1980 hergestellten Fernbedienungsteile für Philips-Fernsehergeräte. Darüber hinaus können mit der Fernbedienung die VCR-Grundfunktionen von Philips-Videorecordern ausgelöst werden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf.

## EINLEGEN DER BATTERIEN



- Batterien entsprechend den Hinweisen im Batteriefach (Rückseite der Fernbedienung) einlegen.
- Batterien auswechseln, wenn der Abstand vom Gerät für eine ordnungsgemäße Funktion der Fernbedienung zu kurz wird.

**Anmerkung:** Nach Auswechslung der Batterien kann es erforderlich sein, die Tasten neu einzustellen. Um dies zu verhindern, die Tasten beim Auswechseln der Batterien nicht berühren.

## BEDIENELEMENTE

Die Fernbedienung auf den Fernseher richten, und die Taste mit dem entsprechenden Symbol betätigen. Zum Auslösen einer Sekundärfunktion die Seitentaste ① gedrückt lassen und die Taste mit dem entsprechenden Symbol betätigen. Zu den Sekundärfunktionen zählen Videofunktionen und spezielle TV-Funktionen.

### Achtung:

Nicht jedes Fernsehgerät verfügt über alle hiernach genannten Funktionen. Über welche Funktionen Ihr Fernsehgerät verfügt, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes.

Die Tasten der Fernbedienung RP 420 funktionieren wie die Tasten Ihrer Originalfernbedienung, wiewohl die Symbole etwas unterschiedlich sein können.

## PROGRAMMWahl UND LAUTSTÄRKEREGELUNG

### Funktion

- ② - - TV-Bereitschaft \_ \_ \_ \_ \_
- ③ - **- P +** - Nächstes/vorheriges Programm
- ④ **Programmwahl**  
- 0-9 - Zifferntasten  
- **- / -** - 1 Ziffer/2 Ziffern
- ⑤ - **- / +** - Lautstärkeregelung
- ⑥ - - Stummschaltung

### Sekundärfunktion

#### Mit gedrückter Seitentaste ①:

- ② - - VCR-Bereitschaft
- ③ - **- P +** - Nächstes/vorheriges VCR-Programm
- ④ **VCR-Programmwahl**  
- 0-9 - Zifferntasten  
- **- / -** - 1 Ziffer/2 Ziffern
- ⑥ - **C/P** - Kanal/Programm (TV)

## MENÜ/VCR

### Mit gedrückter Seitentaste ①:

### ⑦ MENÜBEDIENUNG

- MENU - Menü ein/Menü aus \_ \_ \_ \_ \_
- MENU - Menü ausschalten
- ▲ - Pfeil nach oben/Menü +
- ▶ - Pfeil nach rechts/Menü +
- ◀ - Pfeil nach links/Menü -
- ▼ - Pfeil nach unten/Menü -

### Mit gedrückter Taste

(◀ - oder + ▶):

- ☉ - Rot ... ☉ - Helligkeit stärker/schwächer
- ☉ - Grün ☉ - Farbe stärker/schwächer
- ♫ - Gelb ♫ - Höhen höher/tiefer
- 🎵 - Blau 🎵 - Tiefen höher/tiefer
- ↔ - Weiß ↔ - Balance rechts/links

### ⑦ VCR-BEDIENUNG

#### Mit gedrückter Seitentaste ①:

- - Videoaufnahme
- ◀◀ - Zurückspulen des Videobandes
- ▶▶ - Vorspulen des Videobandes
- - VCR-Abschaltung
- ▶ - Videowiedergabe

## VIDEOTEXT/PIP

Mit gedrückter Seitentaste ①:

### ⑧ VIDEOTEXTFUNKTIONEN

- Videotext ein/aus
- Seite halten
- Zeigen/Verbergen
- TV und Videotext mischen
- Zeitanzeige
- Videotextanzeige unterbrechen

- Vergrößern
- Speicher aus
- Eingabe
- TV-Betrieb

### ⑧ PIP-FUNKTIONEN (BILD-IM-BILD)

- PIP ein/aus
- Platz des PIP-Schirms umschalten
- Standbild
- PIP- und TV-Schirme umschalten
- Wahl der Anschlüsse
- PIP-Mosaikschirm

### ⑧ TONFUNKTIONEN

- Erste oder zweite Sprache
- Raumton
- Sprache/Musik
- Konturverstärker

## ZUSATZFUNKTIONEN

Mit gedrückter Seitentaste ①:

- ⑧ - - Programmierung
- ⑨ - - Videoeingang/-ausgang
- ⑩ - - Persönliche Einstellungen
- ⑪ - Verschiedenes
  - Automatische Abschaltung
  - Bildschirmanzeige/1-12
  - Vorheriges Programm

13/24 - 13-24

- ⑨ - - Videoeingang/-ausgang 2
- ⑩ - - Automatischer Suchlauf
- ⑪ - Verschiedenes - Programmierbar:

- |                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| A - Nächstes PIP-Programm   | A - _____ |
| B - Vorheriges PIP-Programm | B - _____ |
| C - Bildformat              | C - _____ |
| D - Rauschunterdrückung     | D - _____ |

## FEHLERSUCHE

Sollte ein Fehler auftreten, gehen Sie zunächst die nachfolgend genannten Schritte durch, bevor Sie die Fernbedienung zur Reparatur bringen.

### Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Netzanschluß des Gerätes überprüfen.
- Die Batterien können leer sein, oder es sind keine Batterien eingelegt.
- Das Fernsehgerät wurde vor 1980 hergestellt (RC-4).

### Matline TXT-Betrieb bei älteren Geräten.

- Gleichzeitig "Menu" und "3" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun ist Teletext-Betrieb möglich.

### Umstellung der Farbtasten bei älteren Geräten.

- Gleichzeitig "Menu" und "1" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun funktionieren die Farbtasten wie bei Ihrer Originalfernbedienung.

### Umstellung aller Menü-Funktionen (Pfeiltasten) der Fernbedienung RC 7535.

- Gleichzeitig "Menu" und "4" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun funktionieren die Pfeiltasten wie gewohnt.

### Umstellung aller PIP-Funktionen der RC 5992, 5390, 5391, 5392 oder 5393:

- Gleichzeitig "Menu" und "6" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Direkter Aufruf der Programme 11 und 12 bei einigen älteren Fernsehgeräten:

- Gleichzeitig "Menu" und "5" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Wiederherstellung aller Standardeinstellungen:

- Gleichzeitig "Menu" und "0" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Die Fernbedienung RC 420 verfügt nicht über alle Funktionen Ihrer

**Originalfernbedienung.** Zunächst die Sekundärfunktionen ausprobieren: siehe Abschnitt "BEDIENELEMENTE". Fehlen noch immer einige Funktionen, können auf den Tasten A, B, C und D bis zu vier TV-Funktionen programmiert werden. Zur Programmierung einer TV-Funktion die Funktionstaste A, B, C oder D gedrückt halten und mit den Zifferntasten den dreistelligen Code eingeben. Die programmierte Funktion auslösen, indem zusammen mit der Seitentaste A, B, C bzw. D gedrückt wird.

**Bemerkung:** Die Codes gehen von 000 bis 127. Durch Eingabe von 199 wird der ursprüngliche Code wiederhergestellt. Die Codes sind auf Seite 22 aufgeführt.

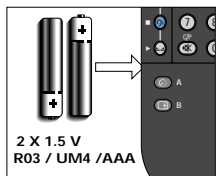
# Gebruiksaanwijzing

**Belangrijk:** U kunt uw apparatuur niet beschadigen door op een verkeerde toets op de afstandsbediening te drukken.

## INLEIDING

De RP 420 afstandsbediening is speciaal ontworpen om alle afstandsbedieningen van Philips tv's van 1980 of later te vervangen. Ook de basisfuncties voor Philips videorecorders zijn aanwezig. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor als u in de toekomst iets na wil lezen.

## PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN



- Plaats de batterijen volgens de aanduidingen in het batterijvakje (achterop de afstandsbediening).
- Vervang de batterijen als het zendbereik te klein wordt.

**Opmerking:** Nadat u de batterijen vervangen heeft is het mogelijk dat u de toetsen opnieuw moet programmeren. Zorg er daarom voor dat u op geen enkele toets drukt terwijl u de batterijen vervangt.

## TOETSEN

Om te bedienen: richt de afstandsbediening naar uw tv en druk op de toets met het juiste symbool. Om één van de nevenfuncties te kiezen, moet u de zijtoets ① ingedrukt houden en vervolgens op de toets met het juiste symbool erboven drukken. Tot deze nevenfuncties behoren de functies van de videorecorder en speciale tv-functies.

### Belangrijke opmerkingen:

Niet op elke tv zitten alle functies die hierna genoemd worden. Kijk in de gebruiksaanwijzing van uw tv om te weten welke functies op uw tv beschikbaar zijn. De toetsen op de RP 420 functioneren net zo als de toetsen op uw oorspronkelijke afstandsbediening, ook al kunnen de symbolen iets verschillen.

## PROGRAMMA en VOLUME-TOETSEN

### Functie

### Nevenfunctie

met de zijtoets ① ingedrukt:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ② -  - tv Standby                | ② -  - videorecorder Standby               |
| ③ -  - volgende/vorige programma | ③ -  - volgende/vorige videoprogramma      |
| ④ <b>Programmakeuze</b>          | ④ <b>Programmakeuze voor videorecorder</b> |
| - 0-9 - cijfertoetsen.           | - 0-9 - cijfertoetsen.                     |
| - /- - 1 cijfer/2 cijfers        | - /- - 1 cijfer/2 cijfers                  |

⑤ - - volume instellen

⑥ - - geluid onderbreken

⑥ - **C/P** - Kanaal/Programma (TV)

## MENU/VIDEORECORDER

Met de zijtoets ① ingedrukt:

### ⑦ MENU-TOETSEN

- MENU - Menu aan / Menu uit . . . . . MENU - Menu verlaten
- ▲ - Cursor naar boven/ Menu +
  - ▶ - Cursor naar rechts/ Menu +
  - ◀ - Cursor naar links / Menu -
  - ▼ - Cursor naar beneden/ Menu -

(◀ - of ▶) ingedrukt:

- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| ⊗ - Rood  | ☀ - Helderheid instellen |
| ⊕ - Groen | ⊗ - Kleur instellen      |
| ⊖ - Geel  | ♫ - Hoge tonen instellen |
| ⊙ - Blauw | 🎵 - Lage tonen instellen |
| ⊘ - Wit   | ⚖ - Balans instellen     |

### ⑦ VIDEORECORDERTOETSEN

Met de zijtoets ① ingedrukt:

- - Videorecorder opnemen
- ◀ - Videorecorder terugspoelen
- ▶ - Videorecorder vooruit spoelen
- - Videorecorder stoppen
- ▶ - Videorecorder afspeelen

## TELETEKST/PIP

*Met de zijktoets ① ingedrukt:*

### ⑧ TELETEKSTFUNCTIES

- Teletekst aan/uit
- Pagina vastzetten
- Verborgene informatie
- Mix teletekst en tv-beeld
- Tijd op het scherm
- Teletekst tijdelijk onderbreken

- Teletekst vergroten
- Uit het geheugen halen
- In het geheugen opslaan
- tv-beeld

### ⑧ PIP-FUNCTIES (PICTURE IN PICTURE = BEELD IN BEELD)

- pip aan/uit
- pip-beeld verplaatsen
- stilstaand pip-beeld
- tv- en pip-beelden verwisselen
- pip-bron kiezen
- pip-mozaïekschermb

### ⑧ GELUIDSFUNCTIES

- Eerste of tweede taal
- Effect
- Spraak/Muziek
- Scherpste instellen

## OVERIGE FUNCTIES

*Met de zijktoets ① ingedrukt:*

- ⑧ - - Programmeren
- ⑨ - - Video-ingang/uitgang
- ⑩ - - Persoonlijke voorkeur
- ⑪ - diversen
  - Timer
  - Info op scherm/ 1-12
  - P•P - Vorige programma
  - 13/24 - 13-24

- ⑨ - 2 - Video-ingang/uitgang 2
- ⑩ - - Automatisch zenders zoeken
- ⑪ - diversen:
  - A - volgende prog. in pip-beeld
  - B - vorige prog. in pip-beeld
  - C - Beeldformaat
  - D - Sneeuwonderdrukking

## PROBLEEMEN OPLOSSEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op onderstaande lijst voor u de afstandsbediening ter reparatie aanbiedt.

### De afstandsbediening functioneert niet

- Controleer of de tv of videorecorder aanstaat.
- Controleer de batterijen.
- De tv is voor 1980 geproduceerd (RC-4).

### Om het Matchline teletekstsysteem op oudere tv's te bedienen.

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '3' ingedrukt. U kunt nu de teletekst bedienen.

### Om de kleurtoetsen bij oudere tv's te vervangen.

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '1' ingedrukt. De kleurtoetsen functioneren nu als die op de oorspronkelijke afstandsbediening.

### Om alle menu- (cursor) functies van de RC 7535 te vervangen

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '4' ingedrukt. U kunt nu de cursor bedienen zoals u dat gewend was.

### Om alle pip-functies van de RC 5992, 5390, 5391, 5392 of 5393 te vervangen:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '6' ingedrukt.

### Om de zenders 11 en 12 rechtstreeks te kiezen bij sommige oudere tv's:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '5' ingedrukt.

### Om alle instellingen te annuleren:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '0' ingedrukt.

### Als niet alle functies van de oorspronkelijke afstandsbediening beschikbaar zijn op de RP 420: Probeer eerst de nevenfuncties, zie TOETSEN. Ontbreken er nog steeds enkele functies, dan kunt u 4 verschillende tv-functies programmeren onder de toetsen A, B, C, D.

Houd, om de gewenste tv-functie te programmeren, de toets A, B, C of D ingedrukt en geef met de cijfer-toetsen de 3-cijferige code in. Druk tegelijk op A, B, C of D en de zijktoets om de geprogrammeerde tv-functie te gebruiken.

**Opmerking:** de codes gaan van 000 tot 127. Als u code 199 opgeeft dan wordt de oorspronkelijke code terug ingesteld. De codes vindt u op pagina 22.

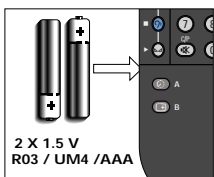
# Istruzioni per l'uso

**Importante:** non è possibile danneggiare la Vostra apparecchiatura premendo un pulsante errato sul telecomando.

## INTRODIZIONE

L'RP 420 è un telecomando progettato per sostituire tutti i telecomandi Philips per televisori costruiti negli anni dal 1980 in avanti. L'apparecchio controlla anche le funzioni principali dei videoregistratori (VCR) Philips. Conservate il manuale per consultazioni future.

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



- Inserire le batterie seguendo le indicazioni presenti nell'apposito alloggiamento (sul lato posteriore del telecomando).
- Nel momento in cui la distanza di trasmissione si riducesse eccessivamente, sostituire le batterie.

**Avvertenza:** Dopo aver cambiato le batterie, può essere necessario reimpostare i tasti. Per evitarlo, non toccate i tasti durante la sostituzione.

## CONTROLLI

Funzionamento: puntare il telecomando verso il televisore e premere il tasto con il simbolo appropriato. Per attivare una delle funzioni secondarie, tenere premuto il tasto ① in alto a sinistra e premere il tasto con il simbolo appropriato. Le funzioni secondarie comprendono le funzioni del VCR e alcune funzioni speciali del televisore.

### Note importanti:

Non tutti i televisori hanno le caratteristiche qui sotto. Si prega di controllare le istruzioni per l'uso del Vostro televisore per individuare quali funzioni vi siano implementate.

I tasti dell'RP 420 funzionano allo stesso modo di quelli del Vostro telecomando originale, anche se i simboli possono presentare alcune differenze.

## CONTROLLO del VOLUME e del PROGRAMMA.

### Funzione

- ② - - Attesa del TV . . . . .
- ③ - **P** + - Programma successivo/precedente
- ④ **Selezione dei programmi**
  - 0-9 - Tasti numerici di selezione
  - / - - 1 cifra/2 cifre
- ⑤ - + - Regolazione aum/dim volume
- ⑥ - - Mute (eliminazione suono)

### Funzioni secondarie

**accessibili con tasto ① premuto:**

- ② - - Attesa del VCR
- ③ - **P** + - Programma successivo/precedente del VCR
- ④ **Selezione programmi del VCR**
  - 0-9 - Tasti numerici di selezione
  - / - - 1cifra/2 cifre

## MENU/VCR

**Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:**

### ⑦ CONTROLLI DI MENU

- MENU - Menu acceso/Menu spento . . . . . MENU - spegne Menu
- ▲ - Cursore in alto/Menu +
- ▶ - Cursore a destra/Menu +
- ◀ - Cursore a sinistra/Menu -
- ▼ - Cursore in basso/Menu -

**Con (◀ - 0 + ▶) premuto:**

### ⑦ CONTROLLI VCR

**Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:**

- ⊗ - Rosso - Luminosità aum/dim . . . ● - VCR registrazione
- ⊕ - Verde - Colore aum/dim - VCR riavvolgimento
- ⊖ - Giallo - Toni alti aum/dim - VCR avvolgimento
- ⊙ - Blu - Toni bassi aum/dim - VCR arresto
- ⊘ - Bianco - Bilanciamento destra/sinistra - VCR riproduzione

## TELEVIDEO/PIP

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

### ⑧ FUNZIONI TELEVIDEO

- Televideo acceso/spento
- Mantenimento pagina
- Mostra/nascondi
- TV/televideo miscelati
- Indicazione dell'ora sullo schermo
- Cancellazione temporanea dell'immagine televideo

### ⑧ FUNZIONI PIP (PICTURE IN PICTURE, immagine nell'immagine)

- pip acceso/spento.
- Spostare l'immagine pip
- Bloccaggio dell'immagine pip
- Scambiare l'immagine pip e TV
- Selezione della fonte pip
- Schermo a mosaico

- Ingrandisci
- Escludi memoria
- Inserisci
- Modo TV

### ⑧ FUNZIONI AUDIO

- I-II - Prima o seconda lingua
- Effetto spazializzazione del suono
- Parlato/Musica
- Regolazione della presenza

## AGGIUNTE

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

- ⑧ - - Installazione
- ⑨ - - Ingresso/Uscita video
- ⑩ - - Preferenza Personale
- ⑪ - Varie
  - Sveglia
  - visualizzazione sullo schermo/1-12
  - P<P - Programma Precedente
  - 13/24 - 13-24

- ⑨ - - Ingresso/Uscita video 2
- ⑩ - - Sintonizzazione con ricerca automatica
- ⑪ - Varie - Programmabili:
 

A - Programma PIP successivo	A - _____
B - Programma PIP precedente	B - _____
C - Formato immagine	C - _____
D - Riduzione del rumore	D - _____

## INCONVENIENTI

Se si presenta un difetto di funzionamento, esaminare i punti sottoelencati, prima di tentare una riparazione.

### Il telecomando non funziona

- Controllare l'alimentazione dell'apparecchio da pilotare.
- Le batterie possono essere scariche o assenti.
- Il televisore è stato costruito prima del 1980 (RC-4).

### Per controllare l'adattamento (compatibilità) del sistema Televideo Matchline su apparecchi più vecchi.

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '3' per 6 secondi. Ora potete controllare il televideo.

### Per sostituire i tasti colore in caso di apparecchi più vecchi.

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '1' per 6 secondi. Ora i tasti colore funzionano come quelli presenti sul telecomando originale.

### Per sostituire tutte le funzioni di menu(cursore) dell'RC 7535

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '4' per 6 secondi. Ora potete controllare i tasti cursore com'eravate abituati a fare.

### Per sostituire tutte le funzioni PIP degli RC 5992, 5390, 5391, 5392 o 5393:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '6' per 6 secondi.

### Per impostare direttamente i programmi 11 e 12 su certi vecchi modelli di televisori:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '5' per 6 secondi.

### Per ripristinare tutte le impostazioni:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '0' per 6 secondi.

### Non tutte le funzioni dell'RC originale sono presenti sull'RP 420.

Per prima cosa, provate con le funzioni secondarie (vedi CONTROLLI). Se alcune funzioni risultano ancora mancanti, potete programmare fino a 4 funzioni TV utilizzando i tasti A, B, C, D. Per programmare la funzione TV che desiderate, tenete premuto uno dei tasti funzione A, B, C, o D e inserite il codice numerico a 3 cifre servendovi dei tasti numerici. Attivate la funzione programmata premendo A, B, C, o D insieme con il tasto in alto a sinistra.

**Nota:** i codici vanno da 000 a 127. Inserendo il codice 199, si ripristina il codice originale. I codici sono elencati nella pagina 22.

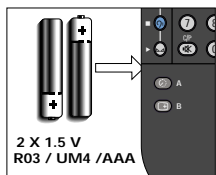
# Instruções de Utilização

**Importante:** Não pode danificar o seu equipamento ao premir um botão errado no controlo remoto.

## INTRODUÇÃO

O RP 420 é um controlo remoto concebido para substituir todos os controlos remotos dos Televisores Philips de 1980 e seguintes. Também controla as funções básicas de VCR para os VCR Philips. Conserve este manual para referência futura.

## INSTALAÇÃO DAS PILHAS



• Insira as pilhas de acordo com as indicações do compartimento das pilhas (na traseira do controlo remoto).

• Substitua as pilhas quando a distância de transmissão se tornar demasiado curta.

**Nota:** Depois de mudar as pilhas, pode ser que deva voltar a configurar as teclas. Para evitar isso, não toque nas teclas enquanto estiver a mudar as pilhas.

## CONTROLOS

Para funcionar: aponte para a sua TV e prima o botão com o símbolo correcto. Para activar uma das funções secundárias, mantenha o botão lateral ① premido e prima o botão com o símbolo correcto. Estas funções secundárias incluem as funções de VCR e as funções especiais de TV como.

### Notas importantes:

Nem todas as TVs possuem as funcionalidades abaixo listadas. Verifique as instruções de utilização da sua TV para determinar quais as funções que possui. As teclas do RP 420 funcionam como as teclas do seu controlo remoto original, se bem que os símbolos que apresentam possam ser um pouco diferentes.

### CONTROLOS de PROGRAMA e de VOLUME DE SOM.

#### Função

- ② - - TV Stand-by (em espera) \_ \_ \_
- ③ - - Programa seguinte/anterior
- ④ **Seleccção de programas**
  - 0-9 - Teclas de selecção numéricas.
  - /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑤ - - Som mais/menos
- ⑥ - - Silencioso

#### Função secundária com o botão lateral ① premido:

- ② - - VCR Stand-by (em espera)
- ③ - - Ajustamento do Programa VCR
- ④ **Seleccção do Programa VCR**
  - 0-9 - Teclas de selecção numéricas
  - /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑥ - - Canal/Programa (TV)

### MENU/VCR

#### ⑦ CONTROLOS DO MENU

- MENU - Menu ligado/Menu desligado \_ \_ \_ MENU - Menu desligado
- ▲ - Cursor para cima/Menu +
- ▶ - Cursor para a direita/Menu +
- ◀ - Cursor para a esquerda/Menu -
- ▼ - Cursor para baixo/Menu -

#### Com (◀ - ou + ▶) premido:

- ⑧ - Vermelho - +/- Brilho \_ \_ \_
- ⑨ - Verde - +/- Cor
- ⑩ - Amarelo - +/- Agudos
- ⑪ - Azul - +/- Baixos
- ⑫ - Branco - Balanço direita/esquerda

#### Com o botão lateral ① premido:

#### ⑦ CONTROLOS DE VCR

#### Com o botão lateral ① premido:

- - Gravação VCR
- ◀ - Rebobinar VCR
- ▶ - Bobinar VCR
- - Parar VCR
- ▶ - Funcionamento VCR



## TELETEXTO/PIP

Com o botão lateral ① premido:

### ⑧ FUNÇÕES DE TELETEXTO

- Teletexto ligado/desligado
- Bloqueio de página
- Apresentar/esconder
- Misto TV-teletexto
- Hora actual no ecrã
- Cancelar, provisoriamente, a imagem do teletexto

### ⑧ FUNÇÕES PIP (Pequeno Ecrã dentro do Ecrã)

- PIP ligado/desligado
- Posicionamento do PIP
- Congelar imagem do PIP
- Troca Ecrã/PIP
- Seleção da origem do PIP
- Mosaico de todos os PIPs

- Expandir
- Sem memória
- Introduzir
- Modo TV

### ⑧ FUNÇÕES DE SOM

- Primeira ou segunda linguagem
- Efeito de som espacial
- Fala/Música
- Ajustamento de agudos

## ADICIONAL

Com o botão lateral ① premido:

⑧ - - Instalação

⑨ - - Entrada/Saída de Vídeo

⑩ - - Preferência Pessoal

⑪ - diversos

- Relógio

- OSD/1-12 (apresentação no ecrã)

**P•P** - Programa Anterior

13/24 - 13 - 24

⑨ - 2 - Entrada/saída 2 do vídeo

⑩ - - Sintonização de pesquisa automática

⑪ - diversos - Programável:

**A** - Programa seguinte no ecrã PIP

**B** - Programa anterior no ecrã PIP

**C** - Formato do filme

**D** - DNR - redução de ruídos

<b>A</b> -
<b>B</b> -
<b>C</b> -
<b>D</b> -

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer um problema, comece por verificar os pontos listados abaixo antes de enviar o aparelho para reparação.

### O controlo remoto não funciona:

- Verifique se o equipamento está ligado à corrente.
- As pilhas podem estar gastas ou não instaladas.
- A TV foi fabricada antes de 1980 (RC-4).

### Para controlar o sistema de alinhamento do TXT Matchline nos aparelhos mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "3" simultaneamente durante 6 segundos. Depois, poderá controlar o teletexto.

### Para substituir as teclas de cor nos aparelhos TV mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "1" simultaneamente durante 6 segundos. As teclas de cor passam a ter as mesmas funções do que as do controlo remoto original.

### Para substituir todas as funções do menu (cursor) do RC 7535:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "4" simultaneamente durante 6 segundos. Depois, poderá controlar as teclas de cursor como antigamente.

### Para substituir todas as funções PIP no RC 5992, 5390, 5391, 5392 e 5393:

- Prima e mantenha premidas as teclas menu e "6", simultaneamente, durante 6 segundos.

### Para ter acesso directamente aos programas 11 e 12 em alguns televisores mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas menu e "5", simultaneamente, durante 6 segundos.

### Para repor todas as configurações:

- Prima "Menu" e "0" simultaneamente, durante 6 segundos.

### Nem todas as funções do seu controlo remoto original estão presentes do RP 420.

Primeiro, tente as funções secundárias e consulte: CONTROLOS. Se algumas das funções continuarem a faltar, pode programar até 4 funções TV nos botões A, B, C e D. Para programar a função TV que pretende, mantenha a tecla de função A, B, C ou D premida e introduza um código de 3 dígitos através das teclas numéricas. Active a função programada premindo A, B, C ou D juntamente com a tecla lateral.

**Nota:** os códigos vão de 000 a 127. Se introduzir o código 199, o código original é repostado. Os códigos estão listados na página 22.

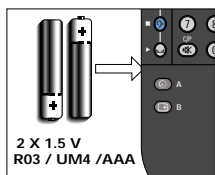
# Bruksanvisning

**Viktigt:** Din utrustning kan inte skadas även om du trycker in fel tangenter på fjärrkontrollen.

## INTRODUKTION

Fjärrkontrollen RP 420 är designad för att ersätta alla Philips fjärrkontroller för TV gjorda 1980 och därefter. Den kan också användas för att kontrollera basala videofunktioner på Philips videobandspelare. Spar denna bruksanvisning för framtida behov.

## INSÄTTNING AV BATTERIER



- Sätt in batterierna enligt indikeringen i batterilådan (på baksidan av fjärrkontrollen).
- Byt ut batterierna när fjärrkontrollens räckvidd ej längre är tillräcklig.

**Notera:** Efter batteribyte kan det vara nödvändigt att åter programmera tangenterna. Du kan undvika detta genom att ej vidröra tangenterna under batteribyte.

## KONTROLLER

Användning: rikta den mot TV:en och tryck in tangenten med rätt symbol. För att aktivera en av de sekundära funktionerna, håll sidotangenten ① intryckt och nedtryck tangenten med rätt symbol ovanför tangenten. Dessa sekundära funktioner inkluderar videofunktioner och speciella TV funktioner.

**Observera:** Alla TV-apparater har inte alla de funktioner som beskrivits här efter. Var vänlig kontrollera bruksanvisning för din TV för att etablera vilka funktioner som är tillgängliga för den.

Tangenterna på RP 420 fungerar på samma sätt som för din ordinarie fjärrkontroll även om symbolerna kan vara något olika.

## PROGRAM OCH VOLYMKONTROLL

### Funktion

### Sekundär funktion med sidotangenten ① intryckt:

- |   |  |
|---|--|
| ② - ⏻ - TV beredskapsläge   | ② - ⏻ - Video beredskapsläge   |
| ③ - -- P + - Program nästa/föregående   | ③ - -- P + - Videoprogram nästa/föregående   |
| ④ <b>Programval</b><br>- 0-9 - Numeriska valtanger<br>- /- - 1 siffra/2 siffror | ④ <b>Videoprogramval</b><br>- 0-9 - Numeriska valtanger<br>- /- - 1 siffra/2 siffror |
| ⑤ - --  + - Volym öka/minska  |  |
| ⑥ -  - Tyst   | ⑥ - C/P - Kanal/Program (TV)   |

## MENY/VIDEO

### Med sidotangenten ① intryckt:

### ⑦ MENYKONTROLLER

- |                           |                |
|---------------------------|----------------|
| MENU - Meny på/av         | MENU - Meny av |
| ▲ - Markör upp/Meny +     |                |
| ▶ - Markör höger/Meny +   |                |
| ◀ - Markör vänster/Meny - |                |
| ▼ - Markör ner/Meny -     |                |

Med (◀ - eller ▶) intryckt:







### ⑦ VIDEOKONTROLLER





### Med sidotangenten ① intryckt:

- |                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| ☀ - Röd... - Ljusstyrka öka/minska | ● - Video inspelning   |
| 🟢 - Grön - Färg öka/minska         | ◀ - Video återspelning |
| 🟡 - Gul - Diskant öka/minska       | ▶ - Video framspelning |
| 🟠 - Blå - Bas öka/minska           | ■ - Video stopp        |
| ⚪ - Vit - Balans höger/vänster     | ▶ - Video spela        |

## TELETEXT/BIB

## ⑧ TELETEXTFUNKTIONER

-  - Teletext på/av . . . . .
-  - Håll sida
-  - Visa/gömma
-  - TV-teletext bägge
-  - Aktuell tid på skärmen
-  - Tillfälligt gömma teletextbilden

-  - Förstora . . . . .
-  - Inget minne
-  - Ange
-  - TV-läge

**Med sidotangenten ① intryckt:**

## ⑧ BIB (BILD I BILD) FUNKTIONER







-  - BIB på/av
-  - BIB flytta
-  - BIB stanna
-  - BIB skifta
-  - BIB välja
-  - Mosaikbild



## ⑧ LJUDFUNKTIONER

-  - Första eller andra språk
-  - Spatiell ljudeffekt
-  - Tal/Musik
-  - Ljudskärpa

## EXTRA

**Med sidotangenten ① intryckt:**

- ⑧ -   - Inställning
- ⑨ -  - Video in/ut . . . . .
- ⑩ -  - Personlig preferens
- ⑪ - Övrigt
  -  - Insomningsautomatik
  -  - Visa på skärm/1-12
  - P•P - Föregående program
  - 13/24 - 13-24

- ⑨ -  2 - Video in/ut 2
- ⑩ -  - Automatisk sökinställning
- ⑪ - Övrigt - Programmerbar:

- A - BIB nästa
- B - BIB föregående
- C - Filmformat
- D - Brusreducering

A -
B -
C -
D -

## FELSÖKNING

Om fel inträffar, kontrollera först nedstående punkter innan du skickar fjärrkontrollen till reparation.

**Fjärrkontrollen fungerar inte:**

- Kontrollera strömförsörjningen till övrig utrustning.
- Kontrollera att batterierna är insatta och ej urladdade.
- Kontrollera att TV:n är tillverkad före 1980 (RC-4).

**Matchline teletextkontroll på äldre TV-apparater (gamla text systemet).**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '3' samtidigt, i minst 6 sekunder. Du kan nu kontrollera teletexten med fjärrkontrollen.

**För att ersätta tangenterna för färgkontroll på äldre TV-apparater:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '1' samtidigt, i minst 6 sekunder. Färgtangenterna fungerar nu på samma sätt som på den gamla fjärrkontrollen.

**För att ersätta alla meny (markör) funktionerna på RC 7535:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '4' samtidigt, i minst 6 sekunder. Du kan nu kontrollera markörtangenterna på samma sätt som du är van vid.

**För att ersätta alla BIB funktionerna på RC 5992, 5390, 5392 eller 5393:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '6' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**För direktval av program 11 och 12 på vissa äldre modeller:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '5' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**För att återgå till alla normalinställningar:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '0' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**Alla funktioner på min gamla RC är ej tillgängliga på RP 420.**

Först, pröva de sekundära funktionerna, se KONTROLLER. Om vissa funktioner fortfarande saknas så kan du programmera upp till 4 TV-funktioner med tangenterna A, B, C, eller D. För att programmera önskad TV-funktion håll en av tangenterna A, B, C, eller D nedtryckt och ange den 3-siffriga koden med sifvertangenterna. Aktivera den programmerade funktionen genom att nedtrycka tangenterna A, B, C, eller D tillsammans med sidotangenten.

**Anmärkning:** Koderna nummer från 000 till 127. Genom att ange koden 199 återställs den ursprungliga koden. Koderna är listade på sidan 22.

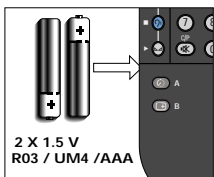
# Käyttöohjeet

**Huomio:** Laitteet eivät vahingoitu, vaikka painaisit väärää näppäintä kaukosäätimessä.

## JOHDANTO

RP 420 on kaukosäädin, joka on suunniteltu korvaamaan kaikkien Philips-televisiomallien kaukosäätimet vuodesta 1980 eteenpäin. Tällä kaukosäätimellä voit myös ohjata Philips-videonauhureiden toimintoja. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

## PARISTOJEN ASENNUS



- Asenna paristot paristotilassa olevien tunnusten mukaisesti (paristotila on kaukosäätimen takaosassa).
- Vaihda paristot uusiin, kun kaukosäätimen toimintasäde lyhenee liian pieneksi.

**Huomio:** Paristojen vaihdon jälkeen voit joutua säätämään näppäimet uudestaan. Voit kuitenkin välttyä tältä, jos et kosketa näppäimiä vaihtaessasi paristoja.

## KÄYTTÖ

**Käyttö:** Osoita kaukosäätimellä televisiovastaanotinta kohti ja paina näppäintä, jossa on haluamasi toiminnon tunnus. Kun haluat kytkeä jonkin lisätoiminnosta, pidä sivunäppäin ① alaspainettuna ja paina näppäintä, jonka yläpuolella on haluamasi toiminnon tunnus. Näin kytkettäviä lisätoimintoja ovat videotoiminnot ja TV:n erikoistoiminnot.

### Huomioitavaa:

Kaikkia kuten seuraavassa mainitaan toimintoja ei ole kaikissa televisiovastaanottimissa. Katso käytössäsi olevan televisiovastaanottimen ohjekirjasta, mitä toimintoja siihen sisältyy.

RP 420 -kaukosäätimen näppäimet toimivat samalla tavalla kuin alkuperäisen kaukosäätimen näppäimet, vaikka niissä olevat tunnukset saattavat olla hiukan erilaisia.

## OHJELMAN VALINTA JA ÄÄNEN SÄÄTÖ

### Toiminnot

- ② - - TV:n valmiustila \_ \_ \_ \_ \_
- ③ - **P** - Seuraava/edellinen ohjelma
- ④ Ohjelman valinta
  - 0-9 - Numeronäppäimet
  - / - - 1 numero / 2 numeroa
- ⑤ - - Äänenvoimakkuus ylös/alas
- ⑥ - - Äänen vaimennus

### Lisätoiminnot näppäin ① alhaalla:

- ② - - Videon valmiustila
- ③ - **P** - Video-ohjelma seuraava/edellinen
- ④ Video-ohjelman valinta
  - 0-9 - Numeronäppäimet
  - / - - 1 numero / 2 numeroa
- ⑥ - **C/P** - Kanava/ohjelma (TV)

## MENU/VIDEO

### Sivunäppäintä ① painettaessa:

### ⑦ MENUNÄPPÄIMET

- MENU - Menu PÄÄLLÄ / Menu POIS \_ \_ \_ MENU - Menu POIS
- ▲ - Kohdistin ylös/ Menu +
- ▶ - Kohdistin oikealle/ Menu +
- ◀ - Kohdistin vasemmalle/ Menu -
- ▼ - Kohdistin alas/ Menu -

### Näppäimiä ◀ (-) tai (+) ▶

- ☉ - Punainen - Kirkkauden +/- \_ \_ \_
- ☘ - Vihreä - Värin +/-
- ☎ - Keltainen - Diskantin +/-
- ☎ - Sininen - Basson +/-
- ☉ - Valkoinen - Tasapaino oikea/vasen

### ⑦ VIDEONÄPPÄIMET

### Sivunäppäintä ① painettaessa:

- - VIDEO: tallennus
- ◀ - VIDEO: takaisinkelaus
- ▶ - VIDEO: kelaus
- - VIDEO: pysäytys
- ▶ - VIDEO: toisto

## TEKSTI-TV/PIP

**Sivunäppäintä ① painettaessa:**

## ⑧ TEKSTI-TV TOIMINNOT

- Teleteksti Päällä/pois \_ \_ \_ \_ \_
- Sivun pitotoiminto
- Näyttö/peitto
- TV-yhdistetty
- Kellonaika näytössä
- Kuvan peruutus väliaikaisesti

## ⑧ PIP-TOIMINNOT (KUVA KUVASSA)

- PIP: Päällä/pois
- PIP: siirto
- PIP: pysäytys
- PIP: vaihto
- PIP: valinta
- Mosaiikkinäyttö

## ⑧ ÄÄNITOIMINNOT

- Buurennettu teksti \_ \_ \_ \_ \_
- Muisti auki
- Tallennus muistiin
- TV-tila

- Ensimmäinen tai toinen kieli
- Tilavaikutelma
- Puhe/musiikki
- Äänen kirkastus

## LISÄTOIMINNOT

**Sivunäppäintä ① painettaessa:**

- ⑧ - Asennus
- ⑨ - Video: tulo/lähtö \_ \_ \_ \_ \_
- ⑩ - Oma valinta
- ⑪ sekalaisia toimintoja
  - Uniajastin
  - OSD/1-15
  - P+P** - Edellinen ohjelma

- ⑨ - Video: tulo/lähtö 2
- ⑩ - Automaattinen hakuviritys
- ⑪ Muita toimintoja - Ohjelmoitavat:

**A** - PIP: askel ylös**B** - PIP: askel alas**C** - Kuvan laajennus**D** - DNR-kohinanvaimennus**A** - \_\_\_\_\_**B** - \_\_\_\_\_**C** - \_\_\_\_\_**D** - \_\_\_\_\_

13/24 - 13-24

**VIANETSINTÄ**

Jos toiminnassa esiintyy jokin häiriö, tarkasta alla luetellut seikat, ennen kuin viet laitteen korjattavaksi:

**Kaukosäädin ei toimi**

- Varmista, että virta on kytketty laitteeseen.
- Kaukosäätimeen ei ole asennettu paristoja tai ne ovat kuluneet loppuun.
- Televisiovastaanotin on valmistettu ennen vuotta 1980 (RC-4).

**TXT-järjestelmän kohdistusviivan säätö vanhemmissa vastaanottimissa:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 3 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Voit nyt ohjata tekstitelevisiota.

**Värinäppäinten vaihtaminen vanhemmissa vastaanottimissa:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 1 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Värinäppäimet toimivat nyt samalla tavalla kuin alkuperäisessä kaukosäätimessä.

**Mallin RC 7535 kaikkien menutoimintojen (kohdistimen) vaihto:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 4 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Voit nyt ohjata kohdistinnäppäimiä samalla tavalla kuin aikaisemminkin.

**Mallien RC 5992, 5390, 5391, 5392 tai 5393 kaikkien PIP-toimintojen vaihto:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 6 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

**Saadaksesi suoraan ohjelmat 11 ja 12 joissakin vanhemmissa TV-malleissa:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 5 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

**Palauttaaksesi kaikki oletusasetukset:**

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 0 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

**Kaukosäätimessä RP 420 ei ole kaikkia alkuperäisessä RC-kaukosäätimessä olevia toimintoja.**

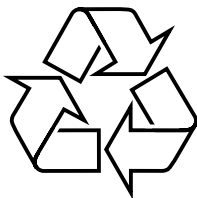
Kokeile ensin lisätoimintoja, katso kohtaa: KÄYTTÖ. Jos jotkin toiminnoista puuttuvat edelleen, voit ohjelmoida kaikkiaan 4 TV-toiminto näppäinten A, B, C ja D kohdalle.

Ohjelmoidaksesi haluamasi TV-toiminnon pidä toimintonäppäintä A, B, C tai D alhaalla ja syötä 3-numeroinen koodi numeronäppäimiä käyttäen. Aktivoi ohjelmoitu toiminto painamalla näppäintä A, B, C tai D yhdessä sivunäppäimen kanssa.

**Huomio:** Koodeja on olemassa välillä 000 - 127. Alkuperäinen koodi palautuu, kun syötät numeron 199. Koodiluettelo on sivulla 22.

## PROGRAMMABLE CODES

031:	Tint hue up (+)	091:	Strobe on/off
039:	Tint hue down (-)	093:	PIP main freeze
037:	Stereo/mono	094:	Multi-PIP
047:	Show clock	112:	Next
048:	Pause	113:	Previous
059:	Viewdata/ Advance	118:	Submode
064..076:	Option	127:	Parental access



**NL**

Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.

